

84.534

**Postulat Eggly-Genève**  
**Zivilgesetzbuch. Adoption.**  
**Revision von Artikel 268**  
**Code civil. Adoption.**  
**Révision de l'article 268**

*Wortlaut des Postulates vom 3. Oktober 1984*

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, ob es möglich ist, das Zivilgesetzbuch so zu ergänzen, dass die Rechte der im Hinblick auf eine Adoption aufgenommenen Kinder sichergestellt sind, wenn die Adoption wegen des Todes der Person oder der Personen, die das Kind adoptieren wollten, nicht mehr möglich ist.

*Texte du postulat du 3 octobre 1984*

Le Conseil fédéral est prié d'étudier la possibilité de compléter le code civil afin que soient assurés les droits des enfants pris en charge en vue d'une adoption, lorsque cette adoption ne peut plus avoir lieu à cause du décès de la personne ou des personnes qui entendaient adopter l'enfant.

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

L'article 268, 2<sup>e</sup> alinéa, CC, apporte une solution à ce problème dans le cas où une requête d'adoption a déjà été déposée en bonne et due forme. Or, il peut arriver que cette condition formelle ne soit justement pas remplie au moment du décès de la personne ou des personnes qui allaient déposer la requête, alors même que l'adoption aurait eu lieu sans ce drame.

Le critère du dépôt de la requête n'est donc pas entièrement satisfaisant. L'intérêt de l'enfant est de bénéficier de toutes les conséquences d'une adoption, notamment la sécurité matérielle, lorsqu'il apparaît évident que l'adoption demandée aurait eu lieu sans un fait non imputable aux intéressés. Divers cas douloureux ont été la conséquence de cette lacune. Il semble donc nécessaire de trouver les voies d'un assouplissement de la règle. Cela mérite, à tout le moins, d'être étudié.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 21. November 1984*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 21 novembre 1984*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

83.415

**Postulat Petitpierre**  
**Pflanzenzüchtungen und pflanzliches Erbgut**  
**Amélioration des espèces**  
**et patrimoine génétique végétal**

*Wortlaut des Postulates vom 18. März 1983*

a. Pflanzenveredelung, namentlich durch Selektion und Kreuzung, ermöglicht hohe Erträge. Sie kann aber auch zur Folge haben, dass weniger ertragreiche und weniger rentable Arten aussterben.

b. Auch die weniger rentablen Arten sind jedoch von Bedeutung, denn sie bieten oft wertvolle genetische Mög-

lichkeiten; ausserdem sind sie dem Klima und Boden ihrer Region gut angepasst, widerstandsfähig gegen örtliche Krankheiten und geeignet für natürliche Anbaumethoden.

c. Die Vorteile veredelter Arten sind langfristig nicht immer gesichert. Sie hängen weitgehend von der Verwendung von Kunstdünger und Pestiziden ab. Es ist nicht erwiesen, dass diese Arten auf lange Frist stabil und gegenüber Umweltveränderungen und Krankheiten widerstandsfähig bleiben.

d. Diese Situation ist nicht nur in der Schweiz, sondern weltweit zu beobachten.

Der Bundesrat wird eingeladen, durch geeignete Massnahmen zum Reichtum des pflanzlichen Erbgutes Sorge zu tragen oder die Anstrengungen zu seiner Erhaltung fortzusetzen.

Insbesondere empfiehlt sich:

1. neben der Entwicklung rentablerer und ertragreicherer Arten auch Arten zu züchten und zu schützen, die sich für Anbaumethoden mit sparsamem Einsatz von Kunstdünger und Pestiziden eignen;

2. zur Sicherung der Zukunft Arten zu züchten und zu schützen, die sich durch ein grosses und starkes Erbpotential auszeichnen;

3. in den Projekten der technischen Zusammenarbeit zu berücksichtigen, dass das natürliche Erbgut und ihrer Umwelt angepasste Arten geschützt werden müssen.

*Texte du postulat du 18 mars 1983*

a. La pratique et l'amélioration des espèces, notamment par la sélection et le croisement, permet d'obtenir des rendements élevés. Elle risque toutefois de conduire à la disparition d'espèces moins productives et à un rendement économique inférieur.

b. Or les espèces moins rentables n'en présentent pas moins de l'intérêt parce qu'elles recèlent des possibilités génétiques précieuses et qu'elles sont souvent bien adaptées au climat ou au sol de leur région, résistantes aux maladies locales et appropriées à des méthodes de culture naturelles.

c. Les avantages des espèces améliorées ne sont pas toujours garantis pour longtemps. Ils dépendent largement de l'usage de fertilisants chimiques et de pesticides. La stabilité de ces espèces, leur résistance à des modifications du milieu ou à des maladies ne sont pas éprouvées à long terme.

d. Cette situation n'est pas propre à la seule Suisse mais elle caractérise le monde entier.

Le Conseil fédéral est prié de veiller ou de continuer à veiller à la richesse du patrimoine génétique végétal grâce à des mesures appropriées, notamment:

1. La production et la conservation, à côté du développement des espèces plus rentables ou plus productives, d'espèces adaptées à des méthodes de culture ménageant les fertilisants artificiels et les pesticides.

2. La production ou la conservation d'espèces caractérisées par un potentiel génétique large et stable afin d'assurer l'avenir.

3. La prise en considération dans les projets de la coopération technique de la nécessité de conserver le patrimoine génétique naturel et les espèces adaptées à leur milieu.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* (Akeret, Bacciarini), Basler, Bonnard, Borel, Bréaz, Cavadini, Couchepin, Darbellay, (Delamuraz), Dupont, Eppenberger-Nessler, (Füeg), Gautier, Houmard, Jaggi, (Junod, Kaufmann, Kopp), Longet, Loretan, Lüchinger, Martin, (Messmer, Muheim), Nef, Nussbaumer, Pini, Ruffy, (Spreng), Steinegger, Teuscher, Thévoz, (Tochon), Wyss, (Zwygart) (36)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 21. November 1984*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 21 novembre 1984*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

84.494

### **Postulat Nebiker**

#### **Versuchstierzuchten. Kantonale Aufsicht**

#### **Elevage d'animaux de laboratoire.**

#### **Surveillance par les cantons**

*Wortlaut des Postulates vom 17. September 1984*

Der Bundesrat wird ersucht, auch die Betriebe für die Zucht von Versuchstieren der Aufsicht durch die kantonalen Behörden zu unterstellen und die Terschutzverordnung entsprechend zu ergänzen.

*Texte du postulat du 17 septembre 1984*

Le Conseil fédéral est prié de modifier l'ordonnance sur la protection des animaux afin de charger les autorités cantonales de surveiller également les exploitations qui élèvent des animaux de laboratoire.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bühler-Tschappina, Geissbühler, Hari, Hofmann, Hösli, Mühlemann, Müller-Scharnachtal, Nussbaumer, Ogi, Robert, Rutishauser, Uhlmann (12)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

1. Gemäss geltender Terschutzverordnung (Art. 63) unterstehen lediglich Betriebe, Institute und Laboratorien, die Versuchstiere halten, der kantonalen Aufsicht. Dabei wird auf Artikel 38 Absatz 1 Litera b verwiesen, der bestimmt, dass als Versuchstiere Wildtiere verstanden werden. Zuchtbetriebe, die sich auf die Zucht von Versuchstieren spezialisiert haben, insbesondere auch solche, die Haustiere wie Katzen oder Hunde für Versuchszwecke züchten, werden durch die besonderen Kontrollvorschriften gemäss Artikel 63 der TSchV nicht erfasst. Das ist ein Mangel.

2. Für eine korrekte und zeitgemässe Überwachung der Tierversuche sollten auch die Zuchtbetriebe der Bewilligungs- und Kontrollpflicht unterstellt werden und eine Tierbestandeskontrolle führen müssen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 31. Oktober 1984*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 31 octobre 1984*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

84.553

### **Postulat Carobbio**

#### **Erhebung über Haushaltsrechnungen**

#### **Rapporto sulle statistiche relative alle spese dei salariati svizzeri**

#### **Statistique des budgets des ménages**

*Wortlaut des Postulates vom 4. Oktober 1984*

Die Statistiken über die Struktur der Ausgaben von Unselbständigerwerbenden, die das BIGA aufgrund einer Untersuchung der Haushaltsrechnungen von 489 Familien erstellt, sind vielfacher Kritik ausgesetzt.

Der Bundesrat wird deshalb ersucht, einen Bericht vorzulegen,

a. der die Kriterien darstellt, nach denen diese Statistiken erstellt werden;

b. der angibt, ob die Kritiken, die vorgebracht werden, begründet sind oder nicht;

1. betreffend mangelnde Glaubwürdigkeit der Erhebungskriterien für so wichtige Bereiche wie das Wohnen und die Sozialversicherungen;

2. betreffend mangelnde Repräsentativität der ausgewählten Familien (zu kleine Zahl und ungenügende Berücksichtigung der niedrigen Einkommen);

c. der vorschlägt, welche Änderungen allenfalls vorzunehmen sind.

*Texte du postulat du 4 octobre 1984*

Etant donné les nombreuses critiques émises concernant les statistiques de l'OFIAMT sur la répartition des dépenses des salariés suisses établies d'après l'analyse des bilans de 489 familles, les soussignés demandent au Conseil fédéral de présenter un rapport qui

a. précise les critères sur lesquels se fondent ces statistiques,

b. confirme ou non la justesse des critiques relatives

1. au manque de crédibilité des critères adoptés pour les statistiques dans des secteurs importants comme le logement et les assurances sociales,

2. au manque de représentativité de l'échantillon des familles considérées du point de vue du nombre, jugé insuffisant, et des revenus pris en compte (insuffisance des bas revenus),

c. propose les modifications éventuelles à apporter.

*Testo del postulato del 4 ottobre 1984*

Viste le numerose critiche che le statistiche elaborate dall'UFIAML sulla ripartizione delle spese dei salariati svizzeri sulle base delle analisi dei bilanci di 489 famiglie, i sottoscritti chiedono al Consiglio federale la presentazione di un rapporto che

a. precisi i criteri che sono alla base di tali statistiche,

b. indichi la fondatezza o meno delle critiche relative

1. alla mancanza di credibilità dei criteri adottati per le statistiche in settori importanti come l'alloggio e le assicurazioni sociali,

2. alla mancanza di rappresentatività del campione di famiglie considerate dal punto di vista del numero, ritenuto insufficiente, e dei redditi considerati (insufficienza dei redditi bassi),

c. proponga quali devono essere le eventuali modifiche da apportare.

*Mitunterzeichner – Cosignataires – Cofirmatari:* Ammann-San Gallo, Borel, Brélaz, Deneys, Friedli, Gloor, Gurtner, Herczog, Longet, Magnin, Meizoz, Pitteloud, Rebeaud, Riessen-Friburgo, Robbiani, Ruffly, Vannay (17)

## **Postulat Petitpierre Pflanzenzüchtungen und pflanzliches Erbgut**

## **Postulat Petitpierre Amélioration des espèces et patrimoine génétique végétal**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	83.415
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1929-1930
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 008

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.